



CG 2018 - 16 juillet

lundi 16 juillet 2018

Lunes 16 de julio

Aunque el trabajo sigue, una y otras ya preparan los viajes de regreso, a algunas les esperan unas merecidas vacaciones, la mayoría, se incorporará a las diferentes misiones. Ciertamente quedan ya pocos días, las capitulantes ya han votado el fin del capítulo.

A lo largo del día se han sucedido tiempos de Asamblea con trabajos en grupo continental y provincial. Ya han trabajado juntas las delegaciones de las nuevas provincias nacidas durante el capítulo.

El día terminó con el rezo de vísperas en acción de gracias a Dios por la vida y misión de Martine y su consejo, Carmen, MarJo, Mayi y Françoise. En la misma celebración encomendábamos la misión de Rekha y su consejo, Irene Cecile, Isabelle, Sandra y Marthe. Os ofrecemos a continuación algunos de los textos de la celebración.

Monday, July 16

Although the work continues, one or the other are preparing already their return trip, some are hoping for a well-deserved vacation, most will join their different missions. Certainly there are only a few days left, the capitulants have already voted for the end of the chapter.

Throughout the day there have been times when they were gathered in session, others in continental or province groups. The delegations of the 2 new Provinces born during the Chapter have already worked together.

The day ended with the prayer of Vespers in thanksgiving to God for the life and mission of Martine and her council, Carmen, MarJo, Mayi and Françoise. In the same celebration we entrusted the mission of Rekha and her council, Irene Cecile, Isabelle, Sandra and Marthe. We offer below some of the texts of the celebration.

Lundi 16 juillet

Bien que le travail continue, l'une ou l'autre préparent déjà le retour. Il ne reste que quelques jours et la

fin du chapitre a déjà été votée. Des vacances seront les bienvenues pour celles qui peuvent en prendre... Tout au long de la journée il y a eu des moments d'assemblée, d'autres de groupes continentaux et provinciaux. Les délégations des nouvelles provinces nées au cours du chapitre ont déjà travaillé ensemble.

Pendant la prière de Vêpres nous avons rendu grâce à Dieu pour la vie et la mission de Martine et de son conseil, Carmen, Marjo, Mayi et Françoise. Puis nous avons confié la mission de Rekha et de son conseil, Irene Cecile, Isabelle, Sandra et Marthe. Vous trouverez ci-dessous quelques uns des textes de la célébration.

Introduction symboles - Vêpres 16 juillet 2018

Dans de nombreux pays, le riz est le symbole de la fertilité de la terre ; il est la nourriture "de base", sans laquelle il serait impossible de vivre. Lorsque frémissent les rizières pour la récolte, une onde de joie se propage... Nous te rendons grâce, Seigneur, pour la vie que nous avons reçue en abondance au cours des six dernières années, pour tout ce qui a été porteur de fécondité et de communion entre nous. Nous te rendons grâce pour le travail infatigable de Sr Martine et de son Conseil, qui a rendu possible une récolte abondante et qui a nourri notre Congrégation, lui donnant des forces nouvelles.

In many countries, rice is the symbol of the fertility of the land ; it is the "basic" food, without which it would be impossible for people to live. When rice fields are heavy with grains for harvest, a joyful expectation pervades the land ... We thank you, Lord, for the life that we have received in abundance over the past six years, for all that has brought fruitfulness and communion among us. We thank you for the tireless work of Sr Martine and her Council, which has made possible an abundant harvest and has nourished our Congregation, giving it new vitality.

En muchos países, el arroz es el símbolo de la fertilidad de la tierra ; es el alimento "básico", sin el cual sería imposible vivir. Cuando los campos de arroz están preparados para la cosecha, se propaga una ola de alegría entre los campesinos ... Te agradecemos, Señor, la vida que hemos recibido en abundancia durante los últimos seis años, por todo lo que nos ha traído fecundidad y comunión entre nosotras. Te damos gracias por el trabajo incansable de Soeur Martine y su Consejo, que ha hecho posible una cosecha abundante y ha alimentado nuestra Congregación, dándole nuevas fuerzas.

L'eau court à travers le monde, en surface ou dans les sous-sols... Sur son passage, tout fleurit. Lorsqu'elle vient à manquer, la vie s'éteint. Nous te rendons grâce pour tout ce que nous avons partagé, pour les chemins nouveaux qui se sont ouverts, spécialement à travers la Fusion... Nous te rendons grâce pour la spiritualité et le charisme de l'Assomption dont le Conseil Général a été le dépositaire pendant ces 6 années. Comme une eau traversant les temps, il porte son fruit de joie et de vie en nous et en tous ceux qui sont avec nous Assomption Ensemble.

Water envelops our world, on the surface and in the depths ... where it flows, everything life flourishes. When it dries up, life too, perishes. We give you thanks for all that we have shared, for the new paths that have been opened, specially with the Fusion ... We thank you for the spirituality and charism of the Assumption which the General Council have been the hard-working prime movers for these 6 years. Like water flowing through mountains and valleys, deserts and pastures it has borne its bounteous fruits of joy and life in us and in all who are with us in Assumption Together.

El agua fluye en el planeta, en la superficie o en el subsuelo ... a su paso, todo florece. Cuando falta, la

vida desaparece. Te damos gracias por todo lo que hemos compartido, por los nuevos caminos que se han abierto, en particular con la Fusión ... Te agradecemos la espiritualidad y el carisma de la Asunción que el Consejo General, como depositario, ha guardado durante estos seis últimos años. Igual que el agua fluye a lo largo del tiempo, su trabajo nos ha aportado alegría y vida., tanto para nosotras como para todos los que están con nosotros en Asunción Juntos.

Prière universelle

Seigneur, nous te rendons grâce pour la grâce de cheminer en Corps-Congrégation et pour celles qui acceptent d'être au service de notre communion :

- Nous te rendons grâce, Seigneur, pour **Sr Françoise**, pour son goût du travail caché et son attention aux petites voix, en toutes circonstances. Nous te rendons grâce pour son écoute de nos sœurs des Provinces d'Afrique, pour son cheminement auprès de nos sœurs de Madagascar et pour l'accompagnement de la Fusion à travers la commission Enchemin.com. Nous te prions pour qu'elle soit toujours en toi, assoiffée de simplicité et d'amour. Avec elle, nous te confions les Provinces de Madagascar et de France Notre Dame afin que tu les guides aujourd'hui et demain. R/
- We thank you, Lord, for **Sr Carmen**, for her desire to serve the Congregation, in all circumstances, for her love of the Word of God that she shares so well from her heart, and for her faithful journeying with the Continent of Europe through all these years. We pray that you accompany her at all times, giving her your peace and joy. With her we entrust to you the new Province of Europe, and the other Provinces of the Continent : that it will open the way to the beauty and richness of a lived communion. R/
- Señor, Te damos gracias por **Mayi**, por su celo incansable al servicio del Reino y su capacidad de aunar energías, para comprometerse en las distintas comisiones, especialmente por su alegría de celebrar el Bicentenario con los jóvenes. Te pedimos que, con la fuerza del Espíritu, siga siempre siendo creativa. Con ella, te confiamos el Continente de América para que, a través de las sombras y las luces, siempre encuentre el camino de la justicia. R/
- We thank you, Lord, for **Sr Marjo**, for the gifts of mind and heart she has given at the service of the Congregation, for her passion for our mission of education and her commitment to the Education Secretariat, for her attentiveness and sensitivity in accompanying the birth of the new Province of Asia Pacific. We pray that you will always keep her in her desire to live « all for Jesus » and with her we entrust to you the life of the Assumption in Asia, filled with promises for the future. R/
- Nous te rendons grâce, Seigneur, pour **Sr Martine**, pour son don inconditionnel d'elle-même au service de ses sœurs et pour son amour de la Congrégation, pour sa capacité d'être proche et présente à chacune, pour le chemin spirituel qu'elle a tracé en ces années. Nous te rendons grâce pour sa simplicité et sa vérité, pour sa fidélité au service que tu lui avais confié. Nous te prions pour elle : qu'elle continue d'être, pour notre plus grande joie, une sœur avec ses sœurs, guidée par le Bon Pasteur auquel elle a donné sa vie. Nous te rendons grâce pour la terre d'Afrique qui l'a vue naître et grandir ; t nous te confions ce continent, avec ses défis et ses richesses. Guide-le sur la voie de la paix. R/

Voir en ligne : [Suivez le chapitre général 2018 sur le blog](#)

<https://www.assumpta.org/CG-2018-16-juillet>